



Netzwerk  
Flüchtlingshilfe  
Eppendorf

## Willkommen/ Welcome in Eppendorf **Info**

**4.05.2023**

**Mai – Juni 2023**

Liebe aktive und ehemalige NetzwerkerInnen, liebe Freundinnen und Freunde des Netzwerks, die Arbeit geht weiter... **Woche für Woche** im **Donnerstagstreff von 16-18 Uhr in der Tagesstätte Vogelstr. 29a (Eppendorf)**. Da treffen wir uns mit (nicht nur) ukrainischen Frauen und ihre Kindern aus Eppendorf und drumherum und laden ein zu Gespräch und Begegnung, Spracherwerb und Spiel, Hilfen im Alltag u.v.a.m. Das spricht sich herum und jeden Donnerstag sind neue ukrainische Gesichter und Gesprächspartnerinnen dabei. Nach Ostern haben wir uns zum Beispiel am 15. April extra zu einem kurzweiligen Kegelabend und einem gemeinsamen Abendessen getroffen. **Bitte beachten: der Donnerstags-Treff fällt wegen Himmelfahrt am 18.5. und wegen Fronleichnam am 8.6. aus!**

Außerdem laden wir herzlich ein zu einer besonderen von Frau Dr. Löwner aus Bangalore/ Indien präsentierten **Sari-Modenschau am Montag, 22. Mai, um 18 Uhr** im Ev. Gemeindehaus Eppendorf, In der Rohde 6: Frau Dr. Löwner aus Bangalore/ Indien präsentiert und weisen hin auf das **Kinder- und Familienfest des Landes NRW am Sonntag, 18.6.2023, von 10-18 Uhr** rund um die Jahrhunderthalle.

Daneben tauschen wir uns weiterhin aus im vertrauten **monatlichen „Treffpunkt Eppendorf International“** im Ev. Gemeindehaus, In der Rohde 6 (in der Regel am 1. Dienstag im Monat um 18 Uhr): **Nächster Termin: Dienstag, 6. Juni, 18 Uhr**. Da wollen wir u.a. ein **Grillfest nach den Sommerferien am 10.8.** in der Vogelstr. vorbereiten.

Bitte beachten: Dieser Dienstagstreff fällt 4.7. aus, dann erst wieder am **8.8.** nach den Ferien.

Auf dem Mai-Treffpunkt informierte Ralf über die **Tagung des Beratungsforums Integration**, wo einerseits über die Voraussetzungen der **Einbürgerung** und den Stand der städtischen Abarbeitung der Einbürgerungsanträge informiert wurde. Zum anderen tauschte er sich mit der städtischen Sozialarbeiterin, **Kim Kulka**, aus ([KKulka@bochum.de](mailto:KKulka@bochum.de); T 01525-4982293), die mit ihrer Kollegin (Frau Raesfeld) für die städtischen Wohnungen, in denen Ukrainer\*innen untergebracht sind, zuständig ist. Außerdem stellte sich vor **quaz.ruhr**, dem individuellen Sprach- und Qualifizierungszentrum für Zugewanderte (T0234-687267-64, [fuchs@quaz.ruhr](mailto:fuchs@quaz.ruhr)) die Mitarbeiterin **Brigitte Fuchs** vor. Erprobungen und Qualifizierungen in verschiedenen Berufsfeldern, z.B. Ausbildung zur Pflegefachassistentin plus Hauptschulabschluss. Frau **Ximena León** von der **AWO Ruhr-Mitte** bietet an Erstberatung, Unterstützung bei Bewerbungen, Vermittlung in Schule, Ausbildung und Arbeit (0237-3694111, [x.leon@awo-ruhr-mitte.de](mailto:x.leon@awo-ruhr-mitte.de)) und Frau **Andrea Glitza** vom **Bildungszentrum des Handels** (T 02361-4806214) Unterstützung bei der Anerkennung von Abschlüssen aus der Heimat.

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen oder auf Kontakt – telefonisch oder per Mail.

Bleibt behütet und bewahrt und lasst euch die Hoffnung auf Frieden nicht zerstören,

mit allen guten Wünschen vom Koordinierungsrat:

Rita Kordt & Ralf Michalzik, *Ihr/Euer Günter Ruddat*

### **Koordinierungsrat:**

Rita Kordt, 02327-780521, 0151-53750546, [ritakordt@web.de](mailto:ritakordt@web.de) (Kath. Kirchengemeinde)

Ralf Michalzik, 02327-6896404, 0162-7891276, [Ralph.WE@gmx.de](mailto:Ralph.WE@gmx.de) (Ev.-Freikirchliche Gemeinde)

Prof. em. Dr. Günter Ruddat, 02327-71205, 0162-8741469 [gunter@ruddat.net](mailto:gunter@ruddat.net) (Ev. Kirchengemeinde)

**Spendenkonto neu** Ev. Kgm. Eppendorf-G.DE49 4305 0001 0026 3014 40 (Stichwort: Flüchtlingshilfe)

Netzwerk Flüchtlingshilfe Eppendorf – **Info 05-06/2023** Redaktion: Günter Ruddat

Das nächste Netzwerk-Info erscheint voraussichtlich Ende Juni 2023.



# Ласкаво просимо до Eppendorf Інформація

2023

4.05.2023

Дорогі активні та колишні члени та дорогі друзі об'єднання,

наша робота продовжується.....**тиждень за тиждень** відбувається наша **зустріч щочетверга з 16 по 18 годину за адресою Vogelstr. 29a (Eppendorf)**. Там ми зустрічаємося з українськими жінками та їх дітьми (та не лише) з Еппендорфу та околиць та запрошуємо до розмов, вивчення мови, ігор, повсякденної допомоги та багато іншого. Про це довідуються багато людей, тому щочетверга в нас багато нових облич. Після Великодня, наприклад, ми зустрілися 15 квітня на вечерю та гру в боулінг. **Увага: наша зустріч щочетверга не відбудеться 18.5 та 8.6 у зв'язку з святковими днями!**

Крім того ми запрошуємо Вас щиро до особливого показу **сарі-моди** від Frau Dr. Löwner з Bangalore/ Індії **в понеділок 22 травня о 18 годині** в приміщенні еванг. громади за адресою In der Rohde 6: Dr. Löwner з Bangalore/ Індії презентує та нагадує про **дитяче та сімейне свято у неділю 18.6.2023 з 10 по 18 годину** навколо Jahrhunderthalle.

Крім того ми й надалі обмінюємося думками під час **щомісячної „Зустрічі Eppendorf міжнародний“** в приміщенні еванг. Громади за адресою In der Rohde 6 (як правило кожного першого вівторка щомісячно о 18 год): **Наступна зустріч: вівторок 6. червня о 18 год.** Під час зустрічі ми плануємо, окрім іншого, підготувати **свято барбекю після літніх канікул 10.8** за адресою Vogelstr.

Увага: Зустріч у вівторок 4.7 не відбудеться, наступна зустріч **8.8** після канікул.

Під час травневої зустрічі Ralf проінформував про **форум інтеграційних питань**, де з одного боку обговорювалися питання щодо умов прийняття **громадянства** та про обробку заяв з боку місцевої влади. З іншого боку він обмінявся досвідом з соц. працівницею **Kim Kulka**, (KKulka@bochum.de; Т 01525-4982293), яка разом з її колегою (Frau Raesfeld) відповідають за соц. Квартири, в яких живуть українці. Окрім того, ми познайомилися з **Brigitte Fuchs T0234-687267-64, fuchs@quaz.ruhr**, працівницею **quaz.ruhr.**, індивідуальний центр мов та кваліфікацій для іноземців. Кваліфікації у різних сферах як, наприклад, з.В. навчання на Pflegefachassistentin plus Hauptschulabschluss. **Ximena León з AWO Ruhr-Mitte** пропонує поради, підтримку в співбесідах, допомогу в навчанні та роботі (0237-3694111, x.leon@awo-ruhr-mitte.de) та **Andrea Glitza з навчального центру** (Т 02361-4806214) Підтримка в підтвердженні дипломів.

Ми будемо раді нашому контакту – телефоном чи за електр. Поштою. Бажаємо Вам злагоди та не дозволяйте забрати у Вас надію на мир з найкращими побажаннями, Ваш координаційний центр:

Rita Kordt & Ralf Michalzik, *Ihr Günter Ruddat*

#### **Koordinierungsrat:**

Rita Kordt, 02327-780521, 0151-53750546, [ritakordt@web.de](mailto:ritakordt@web.de) (Kath. Kirchengemeinde)

Ralf Michalzik, 02327-6896404, 0162-7891276, [Ralph.WE@gmx.de](mailto:Ralph.WE@gmx.de) (Ev.-Freikirchliche Gemeinde)

Prof. em. Dr. Günter Ruddat, 02327-71205, 0162-8741469 [gunter@ruddat.net](mailto:gunter@ruddat.net) (Ev. Kirchengemeinde)

**Spendenkonto neu** Ev. Kgm. Eppendorf-G.DE49 4305 0001 0026 3014 40 (Stichwort: Flüchtlingshilfe)



Netzwerk  
Flüchtlingshilfe  
Eppendorf

Ласкаво просимо  
до Eppendorf  
**Інформація**

**An alle Ukrainerinnen und Ukrainer mit ihren Kindern**

**Herzliche Einladung**  
donnerstags von **16 - 18 Uhr**  
**In die Cafeteria der Tagesstätte Vogelstraße 29 in Eppendorf**

zum Kennenlernen bei Kaffee, Tee, Wasser....  
zum Reden und Spielen...  
Angebote von Begleitung, Hilfe und Unterstützung.....  
zum **Deutschlernen mit Olena Shchyglo**  
Olena spricht deutsch, ukrainisch und russisch

Unsere *ehrenamtlichen* Mitarbeiterinnen Ira & Olena,  
die beide deutsch, ukrainisch und russisch sprechen, bieten an,  
Sie bei Sprachproblemen zu kontaktieren, bei denen sie vermitteln können.  
Ira Maslenko, T 0176-21580397, iryna.maslenko@gmx.de  
Olena Shchyglo, T 0176-86423258, olena.shchyglo@gmail.com

**Всім Українцям і їх дітям**

**Щиро запрошуємо**

**щочетверга з 16 по 18 годину (просимо звернути увагу на  
зміну часу!)**

**до кафе денного центру за адресою Vogelstraße 29 в  
Епендорфі**

**пропонуємо знайомство за кавою та чаєм, спілкування, ігри, а  
також підтримку та допомогу...**

**навчання німецької мови з Оленою Шигло**

**Олена розмовляє німецькою, українською та російською**

Наші волонтери Ira & Олена,  
які вільно володіють німецькою, українською та російською мовами, пропонують  
допомогу у мовних проблемах

За потребою у вирішенні цих питань їх контакти:

Ira Масленко, тел. 0176-21580397, iryna.maslenko@gmx.de  
Олена Шигло, тел. 0176-86423258, olena.shchyglo@gmail.com